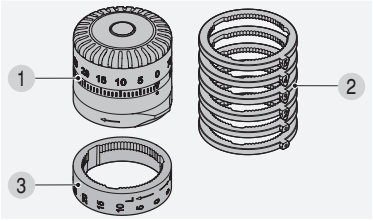
DEUTSCH 2
ENGLISH 9
FRANÇAIS 16
ITALIANO 23
ESPAÑOL 30
NEDERLANDS 37
SVENSKA 44
SUOMI 51
DANSK 58
РУССКИЙ 65

1. LIEFERUMFANG



1 Turm mit montiertem Skalenring für die Verwendung als Höhenturm

2 Markierungsringe mit Zahlen oder Punkt für die Verwendung als Höhenturm

3 Skalenring nach rechts/links für die Verwendung als Seitenturm

Hinweis zum Einschießen
Vor der Montage des BTF schießen Sie das Z8i Zielfernrohr zuerst mit den regulären Türmen am Zielfernrohr ein.

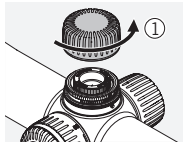
2. KONFIGURATION UND MONTAGE

Der flexible Ballistikturm (BTF) kann als Höhen- oder Seitenturm verwendet werden.

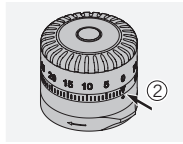
2.1 VERWENDUNG ALS HÖHENTURM

A. Skalenring

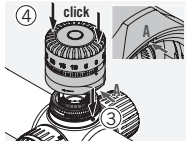
Der Skalenring ist im Auslieferungszustand bereits am Turm aufgesetzt.



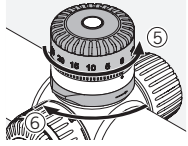
Nehmen Sie die Schraubkappe von der Höhenverstellung des Zielfernrohres ab.



Stellen Sie die Markierung am Turm auf Null.



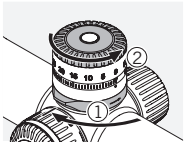
Setzen Sie den Turm auf das Zielfernrohr auf, bis ein Klickgeräusch zu hören ist. Beachten Sie dabei die Nullposition.



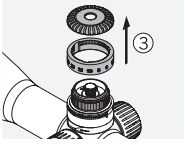
Nun können Sie Ihre Einstellungen am Turm vornehmen. Drehen Sie die Arretierung zum Schließen um ein Viertel im Uhrzeigersinn.

B. Markierungsringe

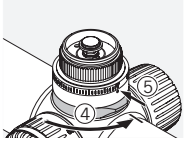
Sie können neben der Fleckschussentfernung auch noch vier individuelle Markierungsringe für verschiedene Entfernungen Ihrer Wahl montieren.



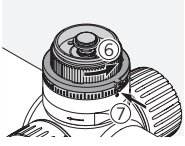
Kontrollieren Sie die Nullstellung des Turms und schließen Sie dann die Arretierung. Schrauben Sie den Rändelring am Turm auf.



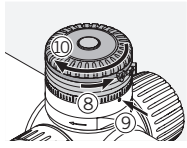
Nehmen Sie nun den Rändelring und den Skalenring ab.



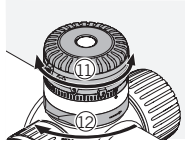
Öffnen Sie die Arretierung des Turms. Drehen Sie die Markierung am Turm auf Null, sollte er sich verdreht haben.



Setzen Sie die Markierungsringe anhand der Angaben im Ballistikprogramm auf den Turm und richten Sie diese am Indexpunkt aus.



Wenn Sie die Markierungsringe auf den Turm gesetzt haben, schrauben Sie den Rändelring wieder zu.

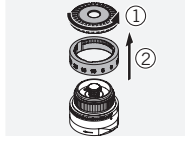


Nun können Sie Ihre Einstellungen vornehmen. Drehen Sie die Arretierung zum Schließen um ein Viertel im Uhrzeigersinn.

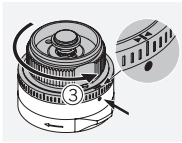
2.2 VERWENDUNG ALS SEITENTURM

Zur Kompensation von Wind oder für das Vorhalten.

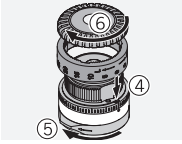
Hinweis: Zum Start der Konfektionierung des Seitemturms darf der BTF nicht auf das Zielfernrohr aufgesetzt werden!



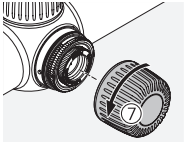
Schrauben Sie den Rändelring am Turm auf. Nehmen Sie nun den Rändelring und den Skalenring (oder die Markierungsringe) ab.



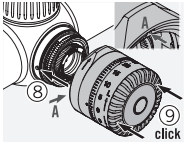
Drehen Sie den Turm 35 Klicks gegen den Uhrzeigersinn und bringen die >|< Markierung an der Oberseite der Skala mit dem Indexpunkt überein. Schließen Sie dann die Arretierung.



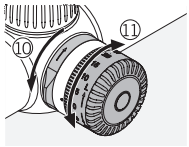
Setzen Sie den Skalenring nach rechts/links auf. Beachten Sie dabei, dass die Null mit dem Indexpunkt übereinstimmt. Schließen Sie die Arretierung. Anschließend wird der Rändelring am Turm zugeschraubt.



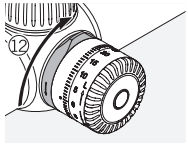
Nehmen Sie die Schraubkappe am Seitenturm des Zielfernrohres ab.



Setzen Sie den Turm seitlich auf bis ein Klickgeräusch zu hören ist.

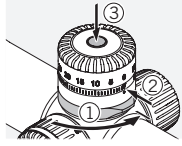


Öffnen Sie die Arretierung des Turms. Nun können Sie Ihre Einstellungen vornehmen.

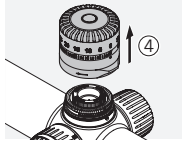


Drehen Sie die Arretierung zum Schließen um ein Viertel im Uhrzeigersinn.

2.3 DEMONTAGE DES BTF

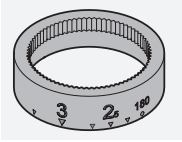


Öffnen Sie die Arretierung des Turms. **Überprüfen Sie die Nullposition.** Drükken Sie mit einem spitzen Gegenstand in die Mitte des Turms.



Nehmen Sie den BTF einfach ab.

2.4 PBR – PERSONALISIERTER BALLISTIKRING



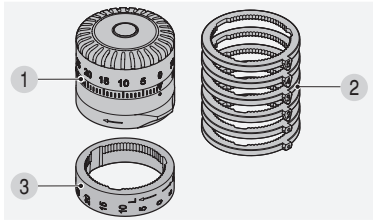
Der personalisierte Ballistikring (PBR) ist ein maßgeschneidertes Sonderzubehör für den BTF, das höchste Individualität auf den für Sie relevanten Jagdentfernungen bietet. Er wird anhand der im SWAROVSKI OPTIK Ballistikprogramm eingegebenen persönlichen Daten graviert und auf die von Ihnen gewählte Munition abgestimmt.

BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM

Alle Angaben sind typische Werte.

Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

1. COMPONENTS



1 Turret with a graduated ring fitted for use as a top turret

2 Marking rings with numbers or a dot for use on the top turret

3 Right/left graduated ring for use on the side turret

Note for sighting in

It is important that your Z8i rifle scope be sighted in first with the standard turret system before the installation of the ballistic turret flex (BTF).

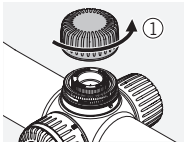
2. CONFIGURATION AND ASSEMBLY

The BTF can be used as a top turret or side turret.

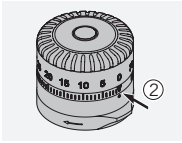
2.1 USE AS A TOP TURRET

A. Graduated ring (scale in centimeters)

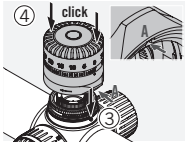
The graduated ring is supplied already fitted to the turret.



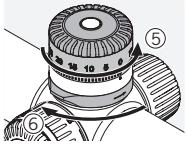
Remove the screw-on cap from the top turret of the scope.



Set the marking on the turret to zero.



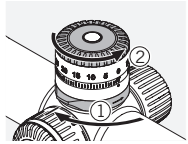
Install the turret to the scope until you hear a click. Note the zero position while doing this.



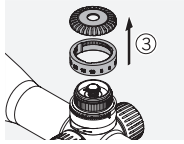
Now you can choose the settings you want on the turret. Rotate the locking mechanism one quarter turn clockwise to lock it.

B. Marking rings

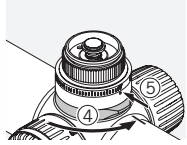
In addition to the sight-in distance, you can now fit four individual marking rings for the distances of your choice.



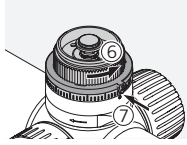
Check the zero setting of the turret and lock the locking mechanism. Unscrew the knurled ring from the turret.



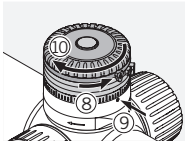
Remove the knurled ring and the graduated ring.



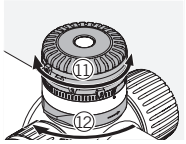
Open the locking mechanism on the turret. Turn the marking on the turret to zero if it has moved to another position.



Put the marking rings on the turret on the basis of the information in the ballistic program and align them with the index point.



Once you have put the marking rings on the turret, screw the knurled ring back on.

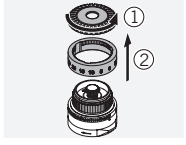


Now you can choose the settings you want. Rotate the locking mechanism one quarter turn clockwise to lock it.

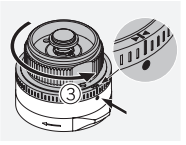
2.2 USE AS A SIDE TURRET

In this case, the turret is used for windage adjustment or estimating the lead distance.

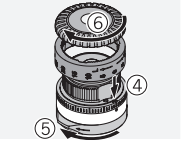
Note: When you start configuring the side turret, the BTF must not be fitted to the scope.



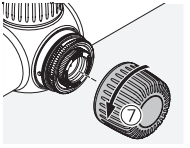
Unscrew the knurled ring from the turret. Remove the knurled ring and the graduated ring (or the marking rings).



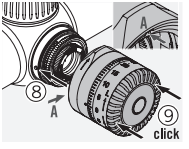
Turn the turret 35 clicks counter-clockwise and align the >|< marking on the top of the scale with the index point. Then close the locking mechanism.



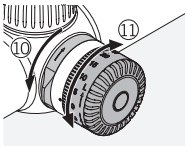
Install the right/left graduated ring. Make sure that the zero is aligned with the index point. Close the locking mechanism. Screw the knurled ring back onto the turret.



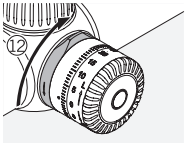
Remove the screw-on cap on the side turret of the scope.



Install the turret to the side of the scope until you hear a click.

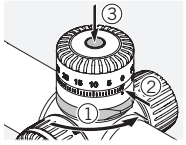


Open the turret lokking mechanism. Now you can choose the settings you want.

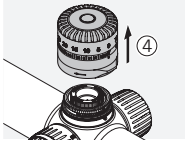


Rotate the locking mechanism one quarter turn clockwise to lock it.

2.3 REMOVING THE BTF

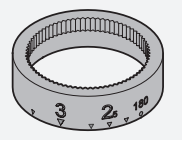


Open the locking mechanism on the turret. **Check the zero position.** Using a pointed object, press in the middle of the turret.



Remove the BTF.

2.4 PBR – PERSONALIZED BALLISTIC RING



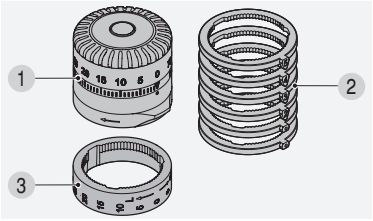
The personalized ballistic ring (PBR) is a tailor-made accessory for the BTF which offers high levels of customization at the hunting distances that are relevant to you. This special accessory is engraved for the BTF on the basis of the personal data that you enter in the SWAROVSKI OPTIK ballistic program and it is adapted to the ammunition you have selected.

BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM

All the specifications given are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.

1. CONTENU



1 Tourelle avec une bague graduée, utilisée en tant que tourelle supérieure
2 Bagues de repérage avec des nombres ou un point, utilisées avec la tourelle supérieure
3 Bague graduée droite/gauche, utilisée avec la tourelle latérale

Remarque concernant le réglage de la lunette de visée sur l'arme

Avant d'installer la tourelle mémorielle flex (BTF), il est important d'effectuer un premier réglage de la lunette de visée Z8i sur l'arme avec le système de tourelle standard.

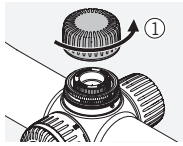
2. CONFIGURATION ET ASSEMBLAGE

La tourelle BTF est utilisable en tant que tourelle supérieure ou latérale.

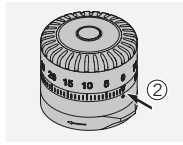
2.1 UTILISATION EN TANT QUE TOURELLE SUPÉRIEURE

A. Bague graduée

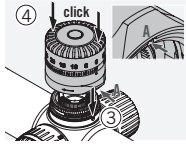
À la livraison, la bague graduée est déjà installée sur la tourelle.



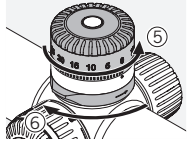
Dévissez le capuchon fileté et retirez-le de la tourelle supérieure de la lunette de visée.



Réglez la marque de la tourelle sur zéro.



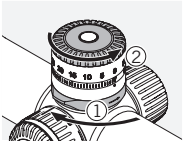
Installez la tourelle sur la lunette de visée ; appuyez dessus jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Pendant cette manipulation, notez la position zéro.



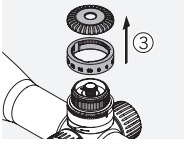
Vous pouvez maintenant sélectionner les réglages de votre choix sur la tourelle. Tournez le mécanisme de blocage d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer.

B. Bagues de repérage

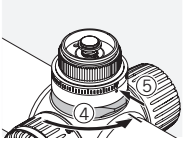
En complément de la distance de réglage de la visée, vous pouvez maintenant installer quatre bagues de repérage correspondant aux distances de votre choix.



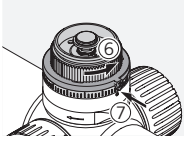
Vérifiez que la tourelle est bien réglée sur zéro, puis bloquez le mécanisme de blocage. Dévissez la bague moletée et retirez-la de la tourelle.



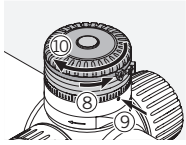
Retirez la bague moletée et la bague graduée.



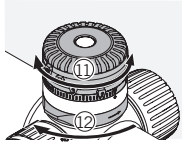
Ouvrez le mécanisme de blocage de la tourelle. Placez la marque de la tourelle sur zéro si elle s'est déplacée dans une autre position.



Installez les bagues de repérage sur la tourelle conformément aux informations fournies par le programme balistique, puis alignez-les avec le point de référence.



Après avoir installé les bagues de repérage sur la tourelle, réinstallez la bague moletée.

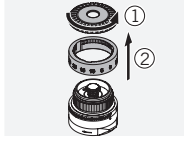


Vous pouvez maintenant sélectionner les réglages de votre choix. Tournez le mécanisme de blocage d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer.

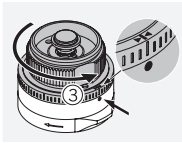
2.2 UTILISATION EN TANT QUE TOURELLE LATÉRALE

Ici, la tourelle est utilisée pour le réglage de la dérive ou l'estimation de l'avance de tir.

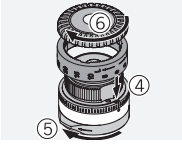
Remarque : au début de la procédure de réglage de la tourelle latérale, la tourelle BTF ne doit pas être installée sur la lunette de visée.



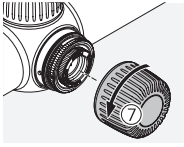
Dévissez la bague moletée et retirez-la de la tourelle. Retirez la bague moletée et la bague graduée (ou les bagues de repérage).



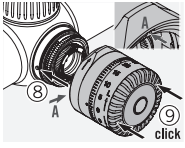
Tournez la tourelle de 35 clics dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis alignez la marque >|< située en haut de la graduation avec le point de référence. Ensuite, refermez le mécanisme de blocage.



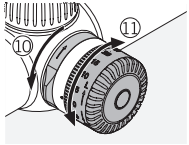
Installez la bague graduée droite/gauche. Assurez-vous que le point zéro est aligné avec le point de référence. Refermez le mécanisme de blocage. Vissez la bague moletée sur la tourelle.



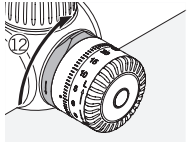
Dévissez le capuchon fileté et retirez-le de la tourelle latérale de la lunette de visée.



Installez la tourelle sur le côté de la lunette de visée ; vous entendrez un déclic.

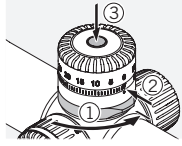


Ouvrez le mécanisme de blocage de la tourelle. Vous pouvez maintenant sélectionner les réglages de votre choix.

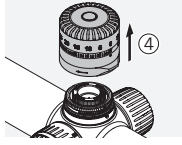


Tournez le mécanisme de blocage d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer.

2.3 DÉPOSE DE LA TOURELLE BTF

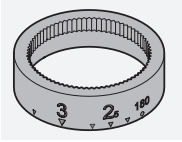


Ouvrez le mécanisme de blocage de la tourelle. **Vérifiez la position zéro.** À l'aide d'un objet pointu, appuyez au centre de la tourelle.



Retirez la tourelle BTF.

2.4 PBR – BAGUE MÉMORIELLE PERSONNALISÉE



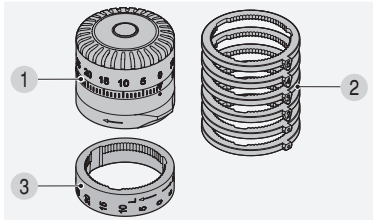
La bague mémorielle personnalisée (PBR) est un accessoire fabriqué sur mesure pour la tourelle BTF ; elle offre une capacité de personnalisation élevée aux distances de tir les plus fréquemment utilisées durant la chasse. Cet accessoire spécial pour la tourelle BTF est gravé en fonction des données personnelles que vous avez saisies dans le programme balistique de SWAROVSKI OPTIK ; il est en outre adapté aux munitions que vous avez choisies.

BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM

Toutes les caractéristiques indiquées sont des valeurs habituelles.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

1. COMPONENTI



1 Torretta con anello graduato montato da usare come torretta superiore
2 Anelli di riferimento con numeri o punto da usare sulla torretta superiore
3 Anello graduato destro/sinistro da usare sulla torretta laterale

Nota per il puntamento
È importante che il vostro cannocchiale da puntamento Z8i sia tarato con il sistema di torretta standard prima di procedere all'istallazione della torretta balistica flessibile (BTF).

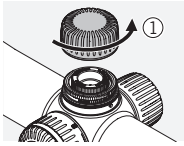
2. CONFIGURAZIONE E MONTAGGIO

La BTF può essere usata come torretta superiore o laterale.

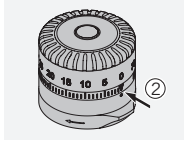
2.1 USO COME TORRETTA SUPERIORE

A. Anello graduato

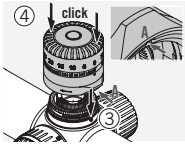
L'anello graduato fornito è già montato sulla torretta.



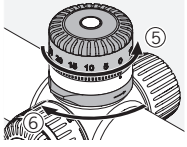
Rimuovete il tappo a vite dalla torretta superiore del cannocchiale.



Impostate la tacca della torretta sullo zero.



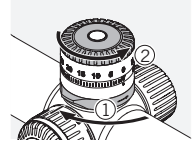
Montate la torretta sul cannocchiale fino a sentire il suono di un clic. Mentre fate questa operazione raggiungerete la posizione zero.



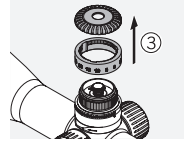
Ora potete scegliere le impostazioni che desiderate per la torretta. Ruotate il meccanismo di blocco di un quarto in senso orario per bloccarlo.

B. Anelli di riferimento

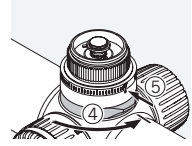
Oltre alla distanza di puntamento, potete ora fissare quattro diversi anelli di riferimento per le distanze che desiderate.



Controllate l'impostazione base della torretta e attivate il meccanismo di blocco. Svitate l'anello zigrinato dalla torretta.

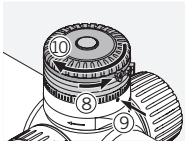


Rimuovete l'anello zigrinato e l'anello graduato.

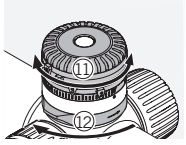


Aprite il meccanismo di bloccaggio sulla torretta. Se posizionata in un altro punto, impostate la tacca della torretta sullo zero.

Posizionate gli anelli di riferimento della torretta sulla base dei dati forniti dal programma balistico e allineateli con l'indice di riferimento.



Una volta posizionati gli anelli di riferimento sulla torretta, riavvitate nuovamente l'anello zigrinato.

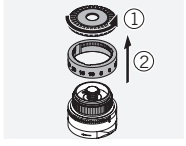


Ora potete scegliere le impostazioni che desiderate. Ruotate il meccanismo di blocco di un quarto in senso orario per bloccarlo.

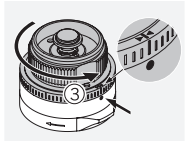
2.2 USO COME TORRETTA LATERALE

In questo caso, la torretta è utilizzata per la regolazione dell'elevazione o per il calcolo dell'anticipo di tiro.

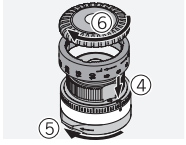
Nota: Quando iniziate a configurare la torretta laterale, la BTF non deve essere montata sul cannocchiale.



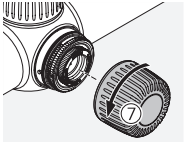
Svitate l'anello zigrinato dalla torretta. Rimuovete l'anello zigrinato e l'anello graduato (o gli anelli di riferimento).



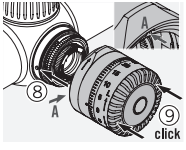
Ruotate la torretta di 35 clic in senso antiorario e allineate la tacca >|< sulla parte superiore della scala con l'indice di riferimento. Dopo di che chiudete il meccanismo di bloccaggio.



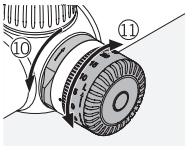
Installate l'anello graduato destro/sinistro. Assicuratevi che lo zero sia allineato con l'indice di riferimento. Chiudete il meccanismo di bloccaggio. Riavvitate l'anello zigrinato sulla torretta.



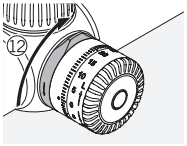
Rimuovete il tappo a vite sulla torretta laterale del cannocchiale.



Installate la torretta sul fianco del cannocchiale fino a sentire il suono di un clic.

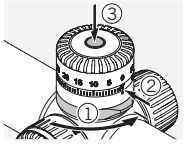


Aprite il meccanismo di bloccaggio della torretta. Ora potete scegliere le impostazioni che desiderate.

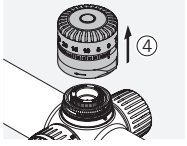


Ruotate il meccanismo di blocco di un quarto in senso orario per bloccarlo.

2.3 RIMOZIONE DELLA BTF

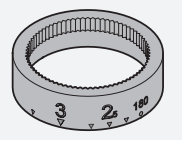


Aprite il meccanismo di bloccaggio sulla torretta. **Controllate la posizione zero.** Con un oggetto appuntito, esercitate una pressione nel centro della torretta.



Rimuovete la BTF.

2.4 PBR – ANELLO BALISTICO PERSONALIZZATO



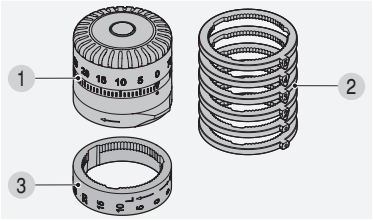
L'anello balistico personalizzato (PBR) è un accessorio su misura per la BTF capace di offrire alti livelli di personalizzazione per le distanze di caccia che vi interessano. Incidiamo questo speciale accessorio per la BTF sulla base dei vostri dati personali inseriti nel programma balistico di SWAROVSKI OPTIK, adattandoli alle munizioni da voi scelte.

BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM

Tutti i valori specificati sono valori tipici.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a livello di design e consegne e non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa.

1. COMPONENTES



1 Torreta con anilla graduada diseñada para utilizarla como torreta superior

2 Anillas de marcado con números o una pestaña para utilizarlas en la torreta superior

3 Anilla graduada derecha/izquierda para utilizarla en la torreta lateral

Observación para la puesta a tiro

Es importante que ponga a tiro su visor Z8i con el sistema de torreta estándar antes de instalar la torreta balística flex (BTF).

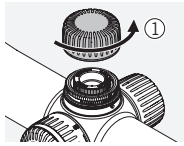
2. CONFIGURACIÓN Y MONTAJE

La BTF se puede utilizar como torreta superior o lateral.

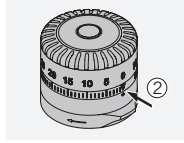
2.1 UTILIZACIÓN COMO TORRETA SUPERIOR

A. Anilla graduada

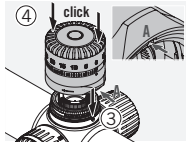
La anilla graduada viene ya montada en la torreta.



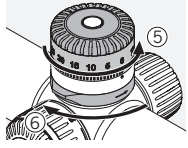
Retire la tapa roscada de la torreta superior del visor.



Coloque la marca de la torreta a cero.



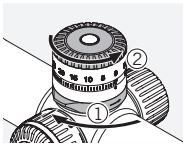
Instale la torreta en el visor presionando hasta que oiga un clic. Mantenga la posición cero mientras lo hace.



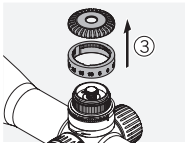
Ahora, ya puede elegir la configuración que desee en la torreta. Gire el mecanismo de bloqueo un cuarto de vuelta en sentido horario para bloquearlo.

B. Anillas de marcado

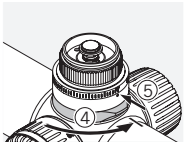
Además de la distancia de disparo, ahora puede incorporar cuatro anillas de marcado distintas para las distancias que desee.



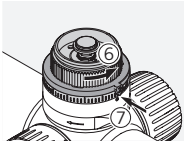
Compruebe el ajuste a cero de la torreta y bloquee el mecanismo de bloqueo. Desenrosque la anilla ranurada de la torreta.



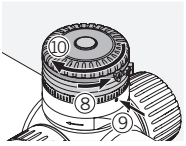
Retire la anilla ranurada y la anilla graduada.



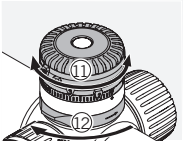
Abra el mecanismo de bloqueo de la torreta. Gire la marca de la torreta a cero si se ha movido.



Coloque las anillas de marcado en la torreta según la información del programa balístico y alinéelas con el punto de referencia.



Una vez que haya colocado las anillas de marcado en la torreta, vuelva a enroscar la anilla ranurada.

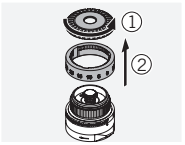


Ahora ya puede elegir la configuración que desee. Gire el mecanismo de bloqueo un cuarto de vuelta en sentido horario para bloquearlo.

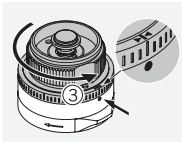
2.2 UTILIZACIÓN COMO TORRETA LATERAL

En este caso, la torreta se utiliza para ajustar la resistencia al viento o para calcular la distancia de tiro.

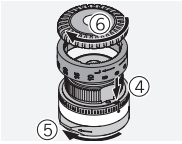
Nota: Cuando empiece a configurar la torreta lateral, la BTF no debe estar colocada en el visor.



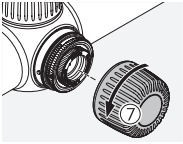
Desenrosque la anilla ranurada de la torreta. Retire la anilla ranurada y la anilla graduada (o las anillas de marcado).



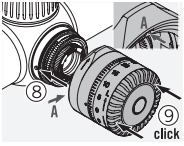
Gire la torreta 35 clics en sentido anti horario y alinee la marca >|< de la parte superior de la escala con el punto de referencia. Después, cierre el mecanismo de bloqueo.



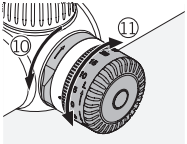
Instale la anilla graduada derecha/izquierda. Asegúrese de que el punto cero esté alineado con el punto de referencia. Cierre el mecanismo de bloqueo. Vuelva a enroscar la anilla ranurada en la torreta.



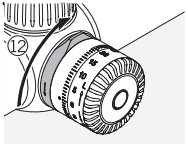
Retire la tapa roscada de la torreta lateral del visor.



Instale la torreta en el lateral del visor presionando hasta que oiga un clic.

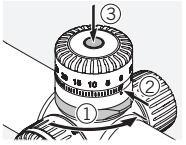


Abra el mecanismo de bloqueo de la torreta. Ahora ya puede elegir la configuración que desee.

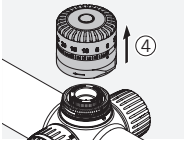


Gire el mecanismo de bloqueo un cuarto de vuelta en sentido horario para bloquearlo.

2.3 DESMONTAJE DE LA BTF

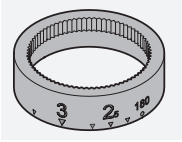


Abra el mecanismo de bloqueo de la torreta. **Compruebe la posición cero.** Con un objeto puntiagudo, presione en el centro de la torreta.



Retire la BTF.

2.4 PBR – ANILLA BALÍSTICA PERSONALIZADA



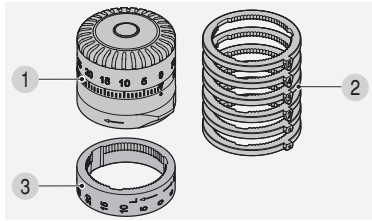
La anilla balística personalizada (PBR) es un accesorio fabricado a media para la BTF que permite una gran personalización de las distancias de caza que más utilice. Este accesorio especial está grabado para la BTF en base a los datos personales indicados en el programa balístico de SWAROVSKI OPTIK y adaptado a la munición que haya seleccionado.

BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM

Todas las especificaciones se ofrecen con valores típicos.

Reservado el derecho a modificaciones en modelo y suministro, así como posibles errores de impresión.

1. ONDERDELEN



1 Toren met gemonteerde schaalverdelingsring voor gebruik als toren aan de bovenzijde
2 Markeringsringen met getallen of een punt voor gebruik op de toren aan de bovenzijde
3 Schaalverdelingsring rechts/links voor gebruik op de toren aan de zijkant

Belangrijk bij het inschieten
Schiet je Z8i richtkijker eerst in met het gebruikelijke torensysteem voordat je de flexibele ballistische toren (BTF) installeert.

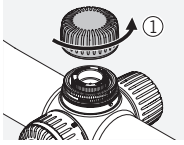
2. CONFIGURATIE EN MONTAGE

De BTF kan worden gebruikt als toren aan de bovenzijde of aan de zijkant.

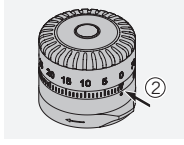
2.1 GEBRUIK ALS TOREN AAN DE BOVENZIJDE

A. Schaalverdelingsring

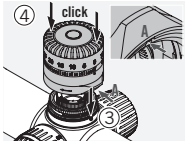
De schaalverdelingsring is bij levering al op de toren gemonteerd.



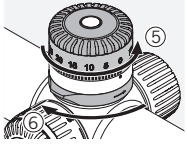
Verwijder het schroefdeksel van de toren aan de bovenzijde van de richtkijker.



Zet de markering op de toren op nul.



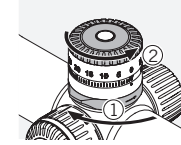
Plaats de toren op de richtkijker tot je een klik hoort. Let hierbij op de nulpositie.



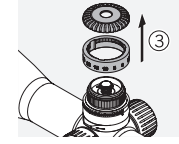
Nu kun je zelf de gewenste instellingen kiezen op de toren. Draai het vergrendelingsmechanisme een kwart omwenteling met de klok mee om het te vergrendelen.

B. Markeringsringen

Naast de inschietafstand kun je nu vier afzonderlijke markeringsringen monteren voor verschillende afstanden naar keuze.

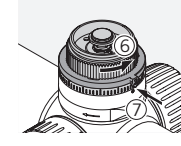


Controleer de nulinstelling van de toren en zet het vergrendelingsmechanisme vast. Draai de kartelring van de toren los.

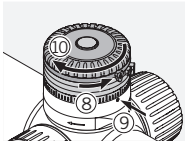


Verwijder de kartelring en de schaalverdelingsring.

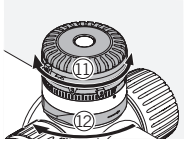
Open het vergrendelingsmechanisme van de toren. Draai de markering op de toren naar nul als deze in een andere positie is gedraaid.



Plaats de markeringsringen op de toren, op basis van de gegevens in het ballistische programma, en stem ze af op het indexpunt.



Zodra je de markeringsringen op de toren hebt gezet, draai je de kartelring weer vast.

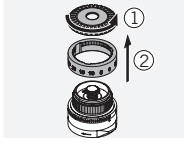


Nu kun je zelf de gewenste instellingen kiezen. Draai het vergrendelingsmechanisme een kwart omwenteling met de klok mee om het te vergrendelen.

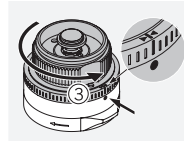
2.2 GEBRUIK ALS TOREN AAN DE ZIJKANT

In dit geval wordt de toren gebruikt voor de breedteverstelling of voor het schatten van de voorgeefmaten.

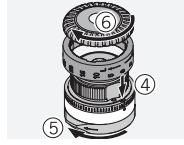
Let op: Wanneer je begint met het configureren van de toren aan de zijkant mag de BTF niet op de richtkijker zijn gemonteerd.



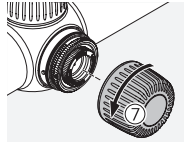
Draai de kartelring van de toren los. Verwijder de kartelring en de schaalverdelingsring (of de markeringsringen).



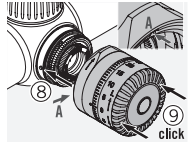
Draai de toren 35 klikken tegen de klok in en stem de >|< markering aan de bovenzijde van de schaal af op het indexpunt. Zet vervolgens het vergrendelingsmechanisme vast.



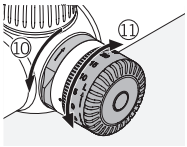
Plaats de schaalverdelingsring rechts/links. Zorg ervoor dat de nul overeenstemt met het indexpunt. Zet het vergrendelingsmechanisme vast. Draai de kartelring weer vast op de toren.



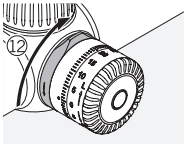
Verwijder het schroefdeksel van de toren aan de zijkant van de richtkijker.



Plaats de toren aan de zijkant van de richtkijker tot je een klik hoort.

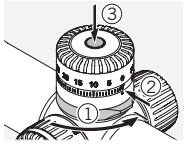


Open het vergrendelingsmechanisme van de toren. Nu kun je zelf de gewenste instellingen kiezen.

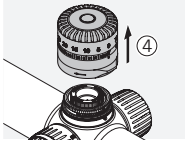


Draai het vergrendelingsmechanisme een kwart omwenteling met de klok mee om het te vergrendelen.

2.3 VERWIJDEREN VAN DE BTF

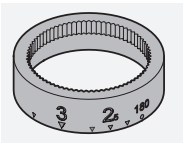


Open het vergrendelingsmechanisme van de toren. **Controleer de nulpositie.** Druk met een spits voorwerp in het midden van de toren.



Verwijder de BTF.

2.4 PBR – GEPERSONALISEERDE BALLISTISCHE VERSTELRING



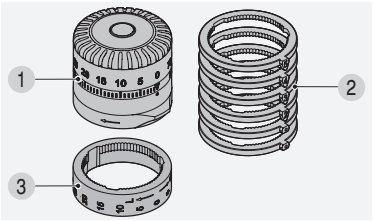
De gepersonaliseerde ballistische verstelring (PBR) is speciaal ontwikkeld voor de BTF en volledig op maat gemaakt voor de jachtafstanden die voor jou relevant zijn. Deze unieke uitbreiding voor de BTF biedt gegraveerde individuele instellingen op basis van de persoonlijke gegevens die je in het SWAROVSKI OPTIK ballistische programma hebt ingevoerd, afgestemd op de door jou gekozen munitie.

BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM

De vermelde specificaties zijn standaardwaarden.

Wijzigingen in uitvoering en levering voorbehouden.
Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten.

1. KOMPONENTER



1 Torn med monterad skalring för användning som topptorn

2 Markeringsringar med siffror eller punkt för användning på topptornet

3 Höger/vänster skalring för användning på sidotornet

Anmärkning om inskjutning
Det är viktigt att Z8i-kikarsiktet först skjuts in med standardtornsystemet innan det flexibla ballistiktornet (BTF) monteras.

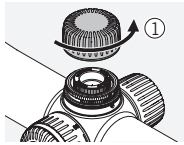
2. KONFIGURERING OCH MONTERING

BTF kan användas som topptorn eller sidotorn.

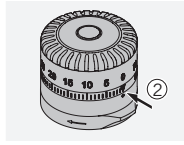
2.1 ANVÄNDNING SOM TOPPTORN

A. Skalring

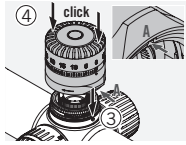
Skalringen är redan monterad på tornet vid leverans.



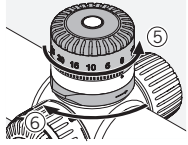
Ta bort skruvlocket från kikarsiktets topptorn.



Ställ in markeringen på tornet på noll.



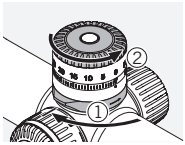
Montera tornet på kikarsiktet tills det hörs ett klick. Notera nolläget när du gör detta.



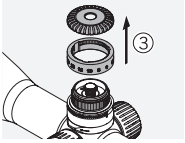
Du kan nu välja önskade inställningar på tornet. Vrid låsmekanismen ett kvarts varv medsols för att låsa den.

B. Markeringsringar

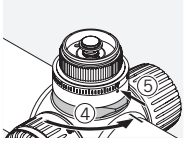
Förutom inskjutningsavståndet kan du nu montera fyra individuella markeringsringar för olika avstånd som du väljer.



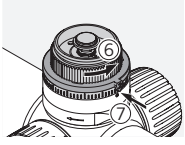
Kontrollera tornets nollinställning och lås låsmekanismen. Skruva loss den räfflade ringen från tornet.



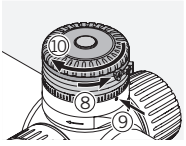
Ta bort den räfflade ringen och skalringen.



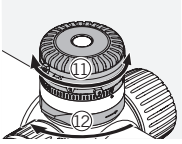
Öppna låsmekanismen på tornet. Vrid markeringen på tornet till noll om den har flyttats till ett annat läge.



Placera markeringsringarna på tornet utifrån uppgifterna i det ballistiska programmet, och rikta in ringarna mot referenspunkten.



När du har placerat markeringsringarna på tornet skruvar du på den räfflade ringen igen.

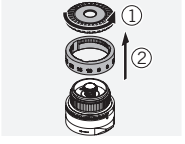


Du kan nu välja önskade inställningar. Vrid låsmekanismen ett kvarts varv medsols för att låsa den.

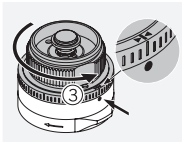
2.2 ANVÄNDNING SOM SIDOTORN

I det här fallet kan tornet användas för justering för avdrift eller för uppskattning av framförhållningen.

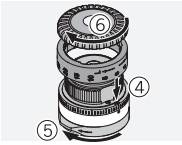
Obs: BTF får inte vara monterat på kikarsiktet när du börjar konfigurera sidotornet.



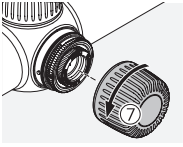
Skruva loss den räfflade ringen från tornet. Ta bort den räfflade ringen och skalringen (eller markeringsringarna).



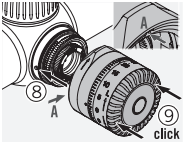
Vrid tornet 35 klick motsols och rikta in markeringen >|< ovanför skalan mot referenspunkten. Stäng sedan låsmekanismen.



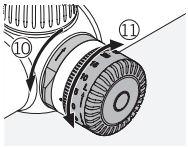
Montera höger/vänster skalring. Kontrollera att nollan överensstämmer med referenspunkten. Stäng låsmekanismen. Skruva på den räfflade ringen på tornet igen.



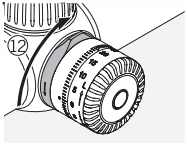
Ta bort skruvlocket på kikarsiktets sidotorn.



Montera tornet på sidan av kikarsiktet tills det hörs ett klick.

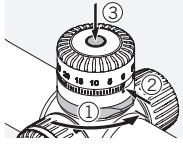


Öppna tornets låsmekanism. Du kan nu välja önskade inställningar.

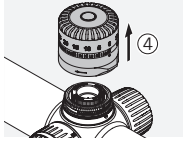


Vrid låsmekanismen ett kvarts varv medsols för att låsa den.

2.3 TA BORT BTF

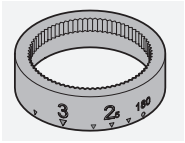


Öppna låsmekanismen på tornet. **Kontrollera nolläget.** Tryck i mitten av tornet med ett spetsigt föremål.



Ta bort BTF.

2.4 PBR – PERSONLIG BALLISTIKRING



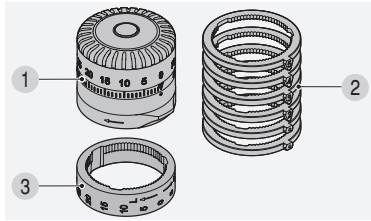
Den personliga ballistikringen (PBR) är ett skräddarsytt tillbehör till BTF och ge dig stor möjlighet att göra anpassningar för de avstånd som är relevanta för dig. Detta specialtillbehör har ingraveringar för BTF baserat på de personliga data som du har angett i SWAROVSKI OPTIKs ballistiska program, och det kan anpassas efter din valda ammunition.

BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM

Samtliga angivna specifikationer är typiska värden.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

1. OSAT



1 Torni, jossa asteikolla varustettu rengas: käytetään ylätornina

2 Numeroilla tai pisteellä varustetut merkkirenkaat, joita käytetään ylätornissa

3 Oikea/vasen asteikolla varustettu rengas, jota käytetään sivutornissa

Kohdistushuomio

On tärkeää, että Z8i-kiikaritähtäin kohdistetaan ensin tavallisella tornijärjestelmällä ennen flex-ballistiikkatornin (BTF) asennusta.

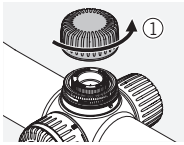
2. SÄÄTÖ JA KOKOAMINEN

BTF:ää voidaan käyttää ylä- tai sivutornina.

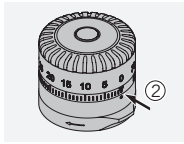
2.1 KÄYTTÖ YLÄTORNINA

A. Asteikolla varustettu rengas

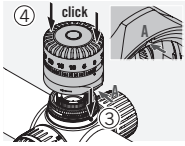
Asteikolla varustettu rengas on asennettu valmiiksi torniin.



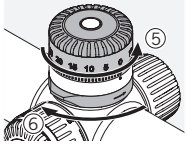
Irrota kierrettävä kansi kiikaritähtäimen ylätornista.



Aseta tornin merkki nollaan.



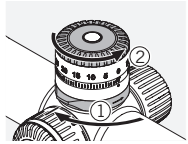
Asenna tornia kiikaritähtäimeen, kunnes kuulet napsauksen. Merkitse nollakohta muistiin tätä tehtäessä.



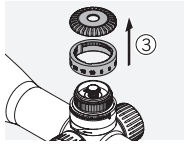
Nyt voit valita haluamasi asetukset torniin. Lukitse kiertämällä lukitusmekanismia yksi neljäsosakierros myötäpäivään.

B. Merkkirenkaat

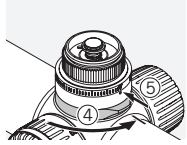
Tähtäysetäisyyden lisäksi nyt on mahdollista asettaa neljä erillistä merkkirengasta haluamiisi etäisyyksiin.



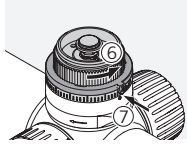
Tarkista tornin nolla-asetus ja lukitse lukitusmekanismi. Kierrä uritettu rengas irti tornista.



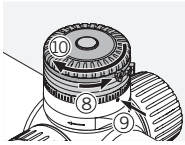
Irrota uritettu rengas ja asteikolla varustettu rengas.



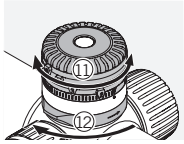
Avaa tornin lukitusmekanismi. Käännä tornin merkki nollaan, jos se on siirtynyt toiseen kohtaan.



Aseta merkkirenkaat torniin ballistiikkaohjelman tietojen mukaan ja kohdista ne osoittimeen.



Kun olet asettanut merkkirenkaat torniin, kierrä uritettu rengas takaisin paikalleen.

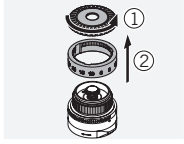


Nyt voit valita haluamasi asetukset. Lukitse kiertämällä lukitusmekanismia yksi neljäsosakierros myötäpäivään.

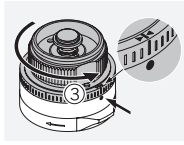
2.2 KÄYTTÖ SIVUTORNINA

Tässä tapauksessa tornia käytetään sivusäätöön tai ennakon määrittämiseen.

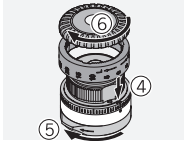
Huomio: Kun aloitat sivutornin säädön, BTF ei saa olla asennettuna kiikaritähtäimeen.



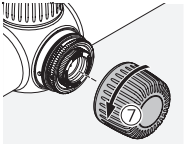
Kierrä uritettu rengas irti tornista. Irrota uritettu rengas ja asteikolla varustettu rengas (tai merkkirenkaat).



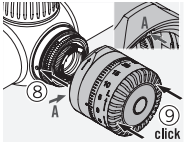
Kierrä tornia 35 napsausta vastapäivään ja kohdista asteikon päällä oleva merkintä >|< osoittimeen. Sulje sitten lukitusmekanismi.



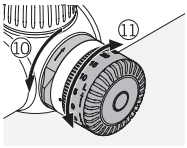
Asenna oikea/vasen asteikolla varustettu rengas. Varmista, että nolla on kohdistettu osoittimeen. Sulje lukitusmekanismi. Kierrä uritettu rengas takaisin torniin.



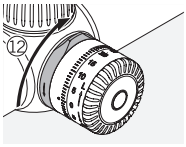
Irrota kierrettävä kansi kiikaritähtäimen sivutornista.



Asenna tornia kiikaritähtäimen sivuun, kunnes kuulet napsauksen.

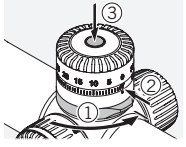


Avaa tornin lukitusmekanismi. Nyt voit valita haluamasi asetukset.

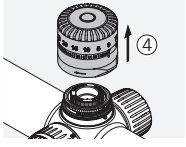


Lukitse kiertämällä lukitusmekanismia yksi neljäsosakierros myötäpäivään.

2.3 BTF:N IRROTUS

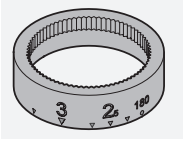


Avaa tornin lukitusmekanismi. **Tarkista nollakohta.** Paina tornin keskikohtaa suippokärkisellä esineellä.



Irrota BTF.

2.4 PBR – HENKILÖKOHTAINEN BALLISTIIKKARENGAS



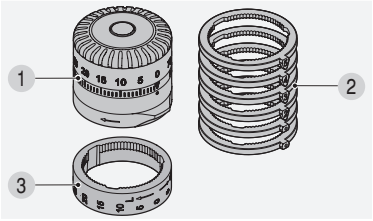
Henkilökohtainen ballistiikkarengas (PBR) on BTF:n lisävaruste, joka tarjoaa laajat mukautusmahdollisuudet käyttäjälle tärkeillä metsästysetäisyyksillä. Tämä erikoislisävaruste kaiverretaan BTF:lle SWAROVSKI OPTIK -ballistiikkaohjelmaan annettujen henkilökohtaisten tietojen perusteella, ja se mukautetaan valittuun patruunaan.

BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM

Kaikki annetut tiedot ovat tyypillisiä arvoja.

SWAROVSKI OPTIK pidättää oikeuden suunnittelun ja toimituksen muuttamiseen. SWAROVSKI OPTIK ei hyväksy mitään vastuuta painovirheistä.

1. KOMPONENTER



1 Tårn med en skalaring, som anvendes som et toptårn

2 Markeringsringe med tal eller punkter, som anvendes på toptårnet

3 Skalaring til venstre/højre, som anvendes på sidetårnet

Bemærkning om indjustering
Det er vigtigt, at dit Z8i riffelsigte indjusteres med standardtårnsystemet først, før det fleksible ballistiktårn (BTF) monteres.

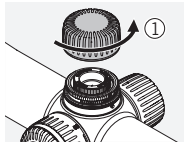
2. KONFIGURATION OG MONTERING

Det fleksible ballistiktårn kan bruges som toptårn eller sidetårn.

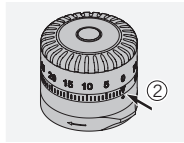
2.1 BRUG SOM TOPTÅRN

A. Skalaring

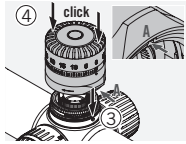
Den medfølgende skalaring er allerede monteret på tårnet.



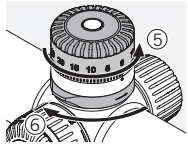
Afmonter skruedækslet fra toptårnet på sigtet.



Indstil markeringen på tårnet til nul.



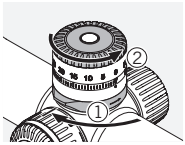
Skru tårnet på sigtet, indtil du hører et klik. Noter dig nulpositionen.



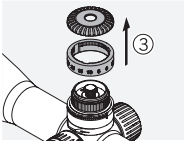
Nu kan du vælge de indstillinger, du ønsker til tårnet. Drej låsemekanismen en kvart omgang med uret for at låse den.

B. Markeringsringe

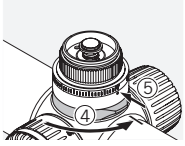
Udover indjusteringsafstanden kan du nu montere fire individuelle markeringsringe for at opnå de afstande, du ønsker.



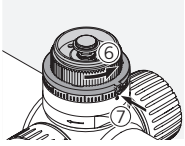
Kontrollér nulindstillingen på tårnet, og lås låsemekanismen. Skru drejeknappen af tårnet.



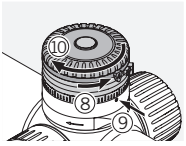
Afmonter drejeknappen og skalaringen.



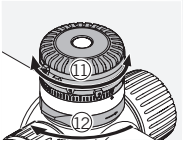
Åbn låsemekanismen på tårnet. Drej markeringen på tårnet til nul, hvis den har flyttet sig til en anden position.



Sæt markeringsringene på tårnet i henhold til oplysningerne i det ballistiske program, og ret dem ind efter indekspunktet.



Når du har sat markeringsringene på tårnet, skal du skrue drejeknappen på igen.

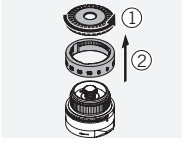


Nu kan du vælge de indstillinger, du ønsker. Drej låsemekanismen en kvart omgang med uret for at låse den.

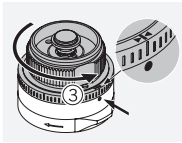
2.2 BRUG SOM SIDETÅRN

I dette tilfælde anvendes tårnet til vindjustering eller estimering af foranhold.

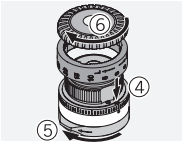
Bemærk: Når du begynder at konfigurere sidetårnet, må det ballistiske tårn ikke monteres på sigtet.



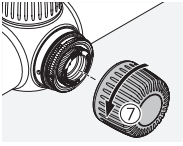
Skru drejeknappen af tårnet. Afmonter drejeknappen og skalaringen (eller markeringsringene).



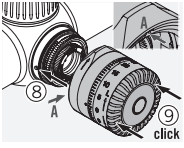
Drej tårnet 35 klik mod uret, og ret >|< markeringen øverst på skalaen ind efter indekspunktet. Luk låsemekanismen.



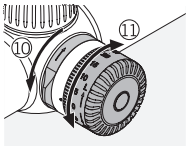
Monter højre/venstre skalaring. Sørg for, at nulpunktet er justeret ind efter indekspunktet. Luk derefter låsemekanismen. Skru drejeknappen på tårnet igen.



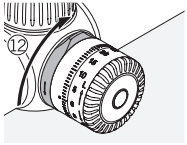
Afmonter skruedækslet på sidetårnet på sigtet.



Monter tårnet på siden af sigtet, indtil du hører et klik.

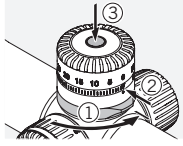


Åbn tårnets låsemekanisme. Nu kan du vælge de indstillinger, du ønsker.

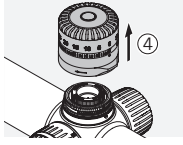


Drej låsemekanismen en kvart omgang med uret for at låse den.

2.3 AFMONTERING AF DET BALLISTISKE TÅRN

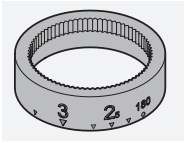


Åbn tårnets låsemekanisme. **Kontrollér nulpositionen.** Brug en skarp genstand til at trykke midten af tårnet ind.



Afmonter det ballistiske tårn.

2.4 PERSONLIG BALLISTIKRING (PBR)



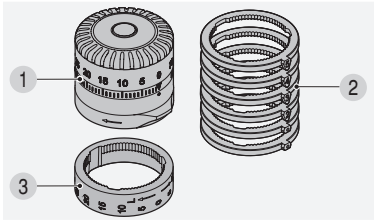
Den personlige ballistikring (PBR) er et skræddersyet tilbehør til det ballistiske tårn, der tilbyder en høj grad af tilpasning af afstande under jagt, som er relevante for dig. Dette specielle tilhør er indgraveret til det ballistiske tårn på baggrund af de personlige oplysninger, du angiver i SWAROVSKI OPTIKS ballistiske program, og det er tilpasset til den ammunition, du har valgt.

BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM

Alle angivne specifikationer er typiske værdier.

Der tages forbehold for ændringer i udførelse og levering samt trykfejl.

1. КОМПОНЕНТЫ



1 Турель с градуированным кольцом, приспособленная для использования в качестве верхней турели
2 Кольца маркировки с цифрой или точкой для использования в верхней турели
3 Кольцо градуированное Право/Лево для использования в боковой турели

Примечание о пристрелке

Важно выполнить пристрелку вашего прицела Z8i со стандартной системой турелей перед установкой настраиваемой баллистической турели (BTF).

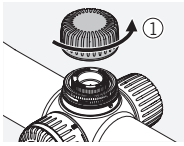
2. КОНФИГУРИРОВАНИЕ И СБОРКА

BTF может использоваться в качестве верхней или боковой турели.

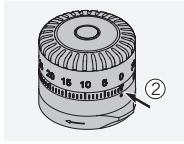
2.1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАК ВЕРХНЕЙ ТУРЕЛИ

A. Градуированное кольцо

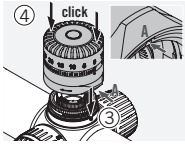
Градуированное кольцо поставляется установленным на турели.



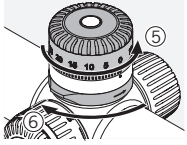
Открутите крышку от верхней турели прицела.



Установите маркировку на турели на нулевую отметку.



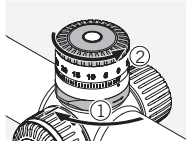
Установите турель на прицел и нажмите до щелчка, обращая внимание на нулевую позицию.



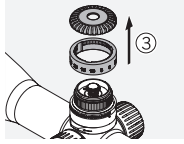
Теперь можно выбирать на турели желаемые настройки. Поверните механизм блокировки на четверть оборота по часовой стрелке, чтобы зафиксировать его.

B. Кольца маркировки

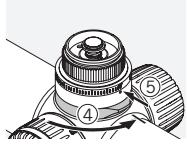
Теперь вы можете присоединить четыре индивидуальных кольца маркировки для выбранных вами дистанций в дополнение к дистанции пристрелки.



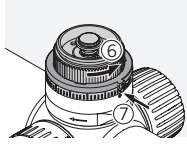
Проверьте нулевую настройку на турели и зафиксируйте механизм блокировки. Открутите от турели рифленое кольцо.



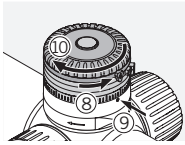
Снимите рифленое кольцо и градуированное кольцо.



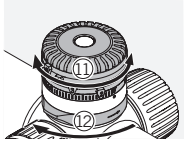
Откройте механизм блокировки на турели. Верните маркировку на турели к нулю, если она сместилась на другую позицию.



Поместите кольца маркировки на турель на основе информации в баллистической программе и выровняйте их с индексной меткой.



Поместив кольца маркировки на турель, прикрутите обратно рифленое кольцо.

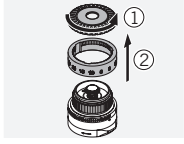


Теперь вы можете выбирать желаемые настройки. Поверните механизм блокировки на четверть оборота по часовой стрелке, чтобы зафиксировать его.

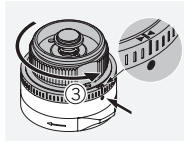
2.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАК БОКОВОЙ ТУРЕЛИ

В этом случае турель используется для настройки поправки на ветер или оценки дистанции упреждения.

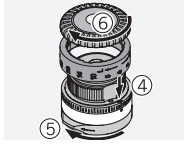
Примечание: Турель BTF не должна быть присоединена к прицелу в начале ее конфигурирования как боковой турели.



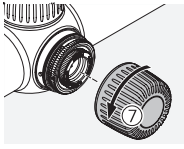
Открутите от турели рифленое кольцо. Снимите рифленое кольцо и градуированное кольцо (или кольца маркировки).



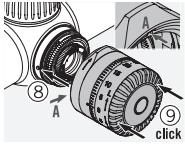
Поверните турель на 35 щелчков против часовой стрелки и выровняйте маркировку >|< в верхней части шкалы с индексной меткой. Затем закройте механизм блокировки.



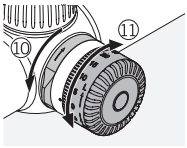
Установите кольцо градуированное Право/Лево. Убедитесь в том, что нулевая отметка выровнена с индексной меткой. Закройте механизм блокировки. Прикрутите рифленое кольцо обратно на турель.



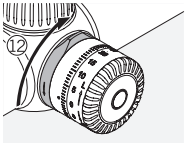
Открутите крышку от боковой турели прицела.



Установите турель на боковую часть прицела и нажмите до щелчка.

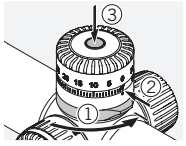


Откройте механизм блокировки турели. Теперь вы можете выбирать желаемые настройки.

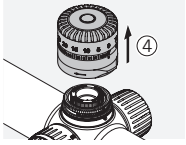


Поверните механизм блокировки на четверть оборота по часовой стрелке, чтобы зафиксировать его.

2.3 ОТСОЕДИНЕНИЕ BTF

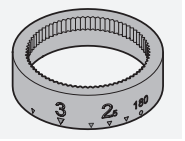


Откройте механизм блокировки на турели. **Проверьте нулевую позицию.** Используя остроконечный предмет, нажмите в центре турели.



Снимите BTF.

2.4 PBR – ИНДИВИДУАЛЬНОЕ БАЛЛИСТИЧЕСКОЕ КОЛЬЦО



Индивидуальное баллистическое кольцо (PBR) – это изготовляемый на заказ аксессуар для BTF, обеспечивающий высокий уровень персональной настройки на дистанции охоты, которые важны для вас. На этот специальный аксессуар нанесена гравировка для BTF на основе персональных данных, которые вы вводите в баллистической программе SWAROVSKI OPTIK, и он адаптирован к выбранному вами снаряжению.

BALLISTICPROGRAMS.SWAROVSKIOPTIK.COM

Все указанные спецификации являются типичными значениями.

Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.